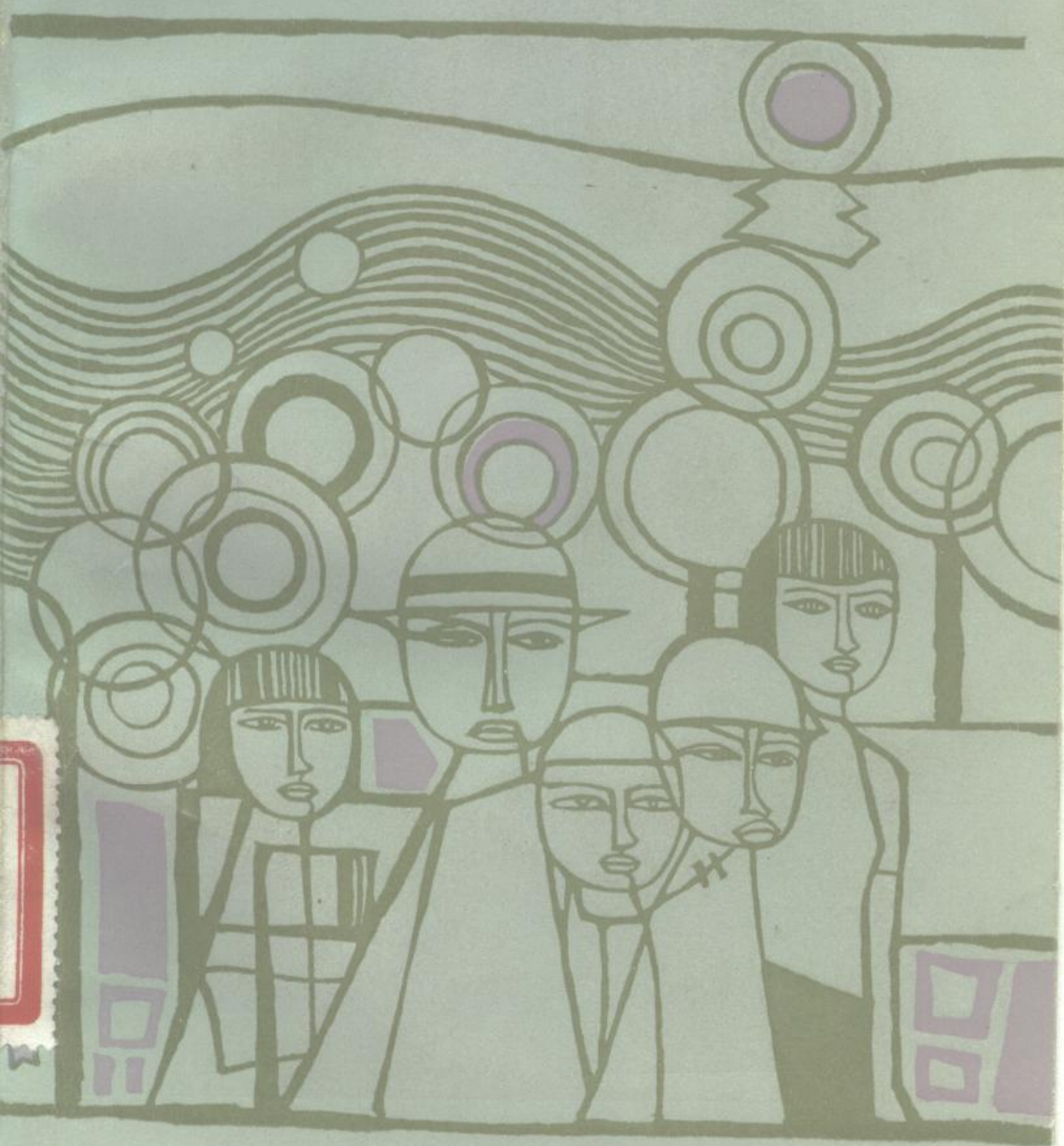


冯沅君创作译文集



冯沅君创作译文集

封面设计：陆震伟

冯沅君创作译文集

袁世硕 严蓉仙 编

山东人民出版社出版

（济南经九路胜利大街）

山东省新华书店发行 山东人民印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 11.375印张 2插页 239千字

1983年3月第1版 1983年3月第1次印刷

印数 1—7,700

书号 10099·1623 定价 1.25 元

目 录

一、 小 说

卷施	(3)
隔绝.....	(3)
隔绝之后.....	13)
旅行.....	17)
慈母.....	26)
误点.....	33)
写于母亲走后.....	50)
劫灰	(57)
劫灰.....	(57)
贞妇.....	(66)
缘法.....	(75)
林先生的信.....	(80)
我已在爱神前犯罪了.....	(85)
晚饭.....	(91)
潜悼.....	(95)
EPOCH MAKING	(110)
春痕	(114)

二、 杂 俎

清音·····	(157)
“无病呻吟”·····	(162)
不著名的文人的作品·····	(164)
对于文学应有的理解·····	(166)
愁·····	(168)
闲眠与文艺·····	(171)
未雨绸缪·····	(173)
走了·····	(176)
家书·····	(178)
老丑虎——关于老虎母亲的传说·····	(182)
唐河的传说·····	(188)
私语·····	(198)
种瓜不得瓜·····	(201)

三、 诗 词

四余诗稿·····	(207)
纪事诗·····	(207)
忆天和厂旧居 二首·····	(207)
北平事变 二首·····	(207)
平寓被劫·····	(208)
书燕京大学事 四首·····	(208)
过香港·····	(209)
河内病院见大兄·····	(209)
抵昆明·····	(210)

闻海门失守	(210)
游西山	(210)
台儿庄大捷	(211)
乐寿堂	(211)
滇越道上 二首	(211)
厦门失守	(212)
都城山中	(212)
夜宿白石	(212)
成都薛涛故居	(212)
过百鸡岭	(213)
嘉州乌龙寺	(213)
闻嘉州被炸	(213)
望峨眉	(213)
渝州谒夏庐师 三首	(214)
渝州生园	(214)
嘉陵江	(215)
西川见杜鹃花	(215)
潞江春感	(215)
闻中大学生夜舞	(215)
曹溪寺 三首	(216)
曹溪寺怀升庵、末谷	(216)
忆许玉娟	(217)
答孝铨	(217)
读《汉书》	(217)
纪梦 二首	(217)
滇池	(218)

激江秋晓	(218)
旱湖	(218)
罗衣	(219)
云英	(219)
读《九歌》(二首)	(219)
倚楼	(220)
书旧笈后	(220)
用友人过海口诗意	(220)
用友人赠别诗意	(220)
纪梦	(221)
月夜	(221)
郊行	(221)
和杨君子英	(221)
寿罗封翁封母	(222)
但期	(223)
续纪事诗	(223)
激昆道上	(223)
贵阳甲秀楼	(224)
偶成	(224)
书春祭后	(224)
雨窗	(225)
夜起	(225)
珍重	(225)
题回风湍壁	(226)
杨白花	(226)
读书	(226)

林月	(227)
赤云	(227)
读山谷诗	(228)
南塘	(228)
身世	(228)
晨汲	(228)
云气 二首	(229)
春朝山行	(229)
浣衣	(230)
黄昏	(230)
得书	(231)
掩扉	(231)
涧水	(232)
黄埭	(232)
昔昔	(233)
病起	(233)
趁墟	(234)
香岛	(234)
再题	(235)
病中得家书感赋	(235)
惆怅词 四首	(238)
听鹃	(239)
夜起	(239)
当户	(239)
四余词稿	(240)
卜算子 乡思	(240)

点绛唇	翠湖 二阙	(240)
点绛唇	忆北海	(241)
点绛唇	不寐	(241)
点绛唇	别意	(241)
点绛唇	曲靖待车却寄	(242)
点绛唇	黄果树观因忆嘉州滩声	(242)
点绛唇	阳朔道中 三阙	(242)
点绛唇	卓笔峰遇雨	(243)
点绛唇	怀昆明	(243)
清平乐	曹邨读书处	(243)
踏莎行	滇黔道中	(244)
踏莎行	篆塘泛登三清阁	(244)
踏莎行	夜起	(244)
减字木兰花	渡湘水	(245)
减字木兰花	过藏经殿	(245)
减字木兰花	宿上封寺	(245)
减字木兰花	记梦	(246)
鹧鸪天	管埠秋晚用胡韵	(246)
生查子	林中晚坐	(246)
醉落魄	晓行，自坪石渡武水至塘口	(247)
浣溪沙		(247)
点绛唇	横塘，塘在潞江南门外，纵 横数亩，芰荷弥望	(247)
阮郎归		(248)
蝶恋花	病中读庄、谭、况、王诸家词感赋	(248)
菩萨蛮	月夜闻箫	(248)

菩萨蛮	江干步月	(249)
点绛唇	有怀后湖，用梦窗韵	(249)
采桑子	山行	(249)
忆春娥	春感	(250)
采桑子	拟南溪词	(250)
点绛唇	题昶云楼	(250)
点绛唇	闻雨再用吴韵	(251)
浣溪沙	春感	(251)
浣溪沙		(251)
浣溪沙	骑岭晚春	(252)
虞美人	雨夜偶题	(252)
虞美人	之坪遇雨，道见棣花	(252)
生查子	黄昏	(253)
菩萨蛮		(253)
踏莎行	用姜韵	(253)
减 兰	记梦	(254)
踏莎行	中秋夜闻歌	(254)
踏莎行	岭上秋居	(254)
踏莎行	感时	(255)
鹧鸪天	依小山	(255)
临江仙		(255)
菩萨蛮		(256)
采桑子		(256)
减 兰		(256)
采桑子		(257)
玉楼春	读六一词后书 二阙	(257)

减 兰	(257)
点绛唇 题吴园	(258)
鹊桥仙 三阕	(258)
好事近 二阕	(259)
浣溪沙	(259)
鹊桥仙	(259)
好事近	(260)
谒金门 别沙	(260)
谒金门 书《上邪》后	(260)
点绛唇 友人有序登高诗者，词以答之	(261)
点绛唇 夏庐师九日惠诗，取其首句成此令词	(261)
虞美人 杨白花	(261)
四余续稿	(262)
笳 声	(262)
鸡 声	(262)
梦 中 语	(263)
闻 雁	(263)
夜 会 二首	(264)
觉 后	(264)
冻 桐 子	(265)
听 鸣 禽	(265)
晓 闻 角	(265)
同 被	(266)
得夏庐师书寄近作小幅	(266)
梦 后	(267)
庭 禽	(267)

散策·····	(267)
幽客·····	(268)
夏涨·····	(268)
忍冬谢久矣忽于雨中见之·····	(269)
闻雨夜怀武江·····	(269)
听风·····	(269)
放歌行 效山谷·····	(270)
秋夕对月·····	(270)
甲甲春初病中偶成 二首·····	(270)
退思园春游杂诗题得月亭 七首·····	(271)
后五日又至退思园，桃李行尽矣 二首·····	(273)
新月·····	(274)
随餐聚饮·····	(274)
听风·····	(275)
坐雨·····	(276)
遣兴·····	(276)
红蓼·····	(277)
斜日·····	(278)
立秋日作·····	(278)
九日登东山·····	(279)
不寐闻雁，长谣述哀 三十韵·····	(279)
岁除篇·····	(282)
如梦令·····	(283)
如梦令·····	(283)
苏幕遮·····	(284)
苏幕遮 夜·····	(284)

苏幕遮 冬晚	(284)
卜算子	(285)
卜算子	(285)
菩萨蛮 元日	(285)
菩萨蛮 赠孝铨	(286)
清平乐 上元后一日	(286)
霜天晓角	(286)
虞美人	(287)
谒金门	(287)
谒金门	(287)
谒金门 癸未生朝思往事	(288)
好事近 题友人登高诗稿	(288)
好事近	(288)
减字木兰花 纪梦	(289)
减字木兰花	(289)
减字木兰花 癸未九月	(289)
蝶恋花 题秋郊揽胜图	(290)
减字木兰花 题秋郊揽胜图，词成未用	(290)
好事近 题秋佳丽，以事不得出赏，赋此寄意， 藻绘咸凭臆想	(290)
蝶恋花 被酒不寐，枕上作	(291)
蝶恋花	(291)
蝶恋花 岁暮寡欢，弄翰便尔法怆	(291)
浪淘沙 长夜不寐，神魂飞越苍山翠海矣	(292)
浪淘沙	(292)
蝶恋花 甲申元日	(292)

临江仙 寿某夫人	(293)
拾遗	(294)
扬白花	(294)
寄姊	(294)
歌唱跋山水库 (词四首)	(296)
题李易安纪念堂	(298)

四、 译 文

新法国的文学 (Dumont Wilden 作)	(301)
法国歌曲的价值及其发展	
——《法国近代歌曲选》导言	(307)
播种的季节·薄暮 (雨果)	(315)
他曾从这里走过 (Vacaresco 作)	(317)
我曾漫步	(319)
一天早上我起来	(321)
人民颂 (Aristide Bruant 作)	(325)
双牛吟 (杜朋作)	(329)
工人歌 (杜朋作)	(332)
附录: 冯沅君先生传略	袁世硕 严蓉仙 (336)
编后记	(348)

一、小 说

卷 施

捣麝成尘香不灭，
抛莲作寸丝难绝。

隔 绝

士轸！再想不到我们计划得那样周密，竟被我们的反动的势力战败了。固然我们的精神是绝对融洽的，然形式上竟被隔绝了。这是何等的厄运，对于我们的神圣的爱情！你现在也许悲悲切切的为我们的不幸的命运痛哭，也许在筹划救我出去的方法，如果你是个有为的青年，你就走第二条路。

从车站回来就被幽禁在这间小屋内。这间屋内有床，有桌，有茶几，有椅子，茶碗面盆之类都也粗备。只是连张破纸一枝秃头笔都寻不到。若不是昨晚我求我的表妹给我偷偷的送来几张纸和枝自来水钢笔，恐怕我真是寂寞死了。死了你还不知道我是怎样死的！

今天已是我被幽禁的第二天！我在这小屋内已经孤零零的过了一夜。我的哥哥姐姐们虽然很和我表同情，屡次谏我的母亲不要这般执拗，可是都失败了。她说我们这种行为直同妍识